

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.
GENERAL

A/43/384
S/19915
31 May 1988
RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок третья сессия
Пункты 24, 29, 30, 36, 37, 40, 48, 64,
72, 73, 96, 104, 110, 130 и 137
первоначального перечня*

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок третий год

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ИСЛАМСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
ВОПРОС О НАМИБИИ
ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО
ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО
МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ
ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ
ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ
ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ
ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОДОЛЖЕНИЯ ВООРУЖЕННОГО
КОНФЛИКТА МЕЖДУ ИРАНОМ И ИРАКОМ
ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ
ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ
БЕЗОПАСНОСТИ
ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩАЯ СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО
МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ
ЗНАЧЕНИЕ ВСЕОБЩЕГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ПРАВА НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ
И СКОРЕЙШЕГО ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ
НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ
И НАРОДАМ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОЙ ГАРАНТИИ
И СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

* A/43/50.

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ И ПУТИ И
СРЕДСТВА СОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ
СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О
ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ
И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ,
СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ
ГОСУДАРСТВАМИ
РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ
ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

Письмо Постоянного представителя Кувейта при Организации
Объединенных Наций от 31 мая 1988 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам текст послания Эмира Государства Кувейт и Председателя пятой сессии Организации Исламская конференция Его Высочества шейха Джабера аль-Ахмада ас-Сабаха от 29 мая 1988 года на имя Президента Соединенных Штатов Америки Его Превосходительства г-на Рональда Рейгана и Генерального секретаря Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза Его Превосходительства г-на Михаила Горбачева по случаю их нынешней встречи на высшем уровне в Москве (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 24, 29, 30, 36, 37, 40, 48, 64, 72, 73, 96, 104, 110, 130 и 137 первоначального перечня, а также документа Совета Безопасности.

Мохаммед А. АБУЛХАСАН
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Текст послания Эмира Государства Кувейт и Председателя пятой сессии Организации Исламская конференция от 29 мая 1988 года на имя Президента Соединенных Штатов Америки и Генерального секретаря Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза по случаю их встречи на высшем уровне в Москве

Обращаясь к Вам сегодня, я с удовлетворением вспоминаю, с каким вниманием и интересом Вы отнеслись к моему посланию, которое я направил Вам в декабре 1987 года в ходе Вашей предыдущей встречи на высшем уровне.

Обмен мнениями в ходе исторических встреч позволяет установить отношения дружбы и сотрудничества, которые, как мы надеемся, будут со временем укрепляться и развиваться.

Ваши двусторонние встречи стали источником надежды для народов мира, которые стремятся к укреплению мира и прогресса, повышению уровня жизни и обеспечению того, чтобы наука служила интересам человечества.

Мое послание диктуется той ответственностью, которую возложил на меня исламский мир, доверив мне выполнять обязанности председателя пятой сессии Организации Исламская конференция. В этом послании, подтверждая содержание моего предыдущего письма, я в то же время ограничиваюсь новыми событиями, произошедшими после последней встречи на высшем уровне, и с удовлетворением отмечаю достигнутое и выражаю надежду на новые успехи.

Хотя эти встречи способствовали достижению прогресса в области ограничения ядерных вооружений, которые превратили науку в орудие разрушения, а надежды человечества - в страх, то удовлетворение, с которым исламский мир и мы сами воспринимаем этот прогресс, не ограничивается лишь военно-политическим аспектом, а охватывает и гуманитарный аспект во всем его единстве, глобальности и универсальности. Уделяя основное внимание именно этому аспекту, две великие державы могут согласовать свои позиции, высвободить огромные ресурсы и уменьшить опасность конфронтации, а также расширить сферу сотрудничества так, чтобы она включала проблемы природной и социальной среды и надежды всего человечества на то, что братство и сотрудничество осветят дорогу жизни.

Кроме того, мы знаем, что на Вашей встрече также обсуждаются права человека и региональные проблемы, что свидетельствует о стремлении уделить особое внимание таким вопросам, как достоинство человека и мир. Действительно, достоинство является своего рода венцом человечества, а мир - его конечной целью. Именно в рамках этих двух элементов, справедливости и мира, в Ваших дискуссиях находит свое место восстание палестинского народа.

Те притеснения, которым подвергаются палестинцы на своей собственной земле и земле их предков, являются ярким примером посягательств на права человека и угрозы миру.

Человек, где бы он ни был, остается человеком. Его права гарантируются везде. Они представляют собой своего рода точку соприкосновения между различными религиями и международными соглашениями. При убежденности в том, что жизнь человека единственна, не может быть различий между людьми.

Терпеливо перенося страдания в течение сорока лет и не имея при этом ни малейшей надежды на достижение справедливого мира, палестинцы пришли к выводу, что они могут отстоять свои права и выразить свой отказ признать израильское господство лишь с помощью камней, которыми усеяна их земля.

Израильское образование считает, что путем дальнейших репрессий оно может оторвать палестинцев от своей земли, стереть их историю из памяти новых поколений палестинцев и памяти всего мира. Это восстание, которое направлено против угнетения, напоминает о том, что у них нельзя отнять их права, и ежедневно подтверждает приверженность палестинцев своим справедливым требованиям. Благодаря упорному сопротивлению и самопожертвованию тех, кто участвует в борьбе, это восстание породило новую реальность, которая подтвердила существование и динамизм палестинского народа на региональном и мировом уровнях.

Мы хотели бы выразить искреннюю признательность международной прессе, которая информирует мир о решимости палестинцев продолжать борьбу. Мы выражаем надежду на то, что Ваша двусторонняя встреча побудит израильское образование осознать эту новую реальность и что его руководители откажутся от своей догматической позиции, которая мешает им идти в ногу с историческим процессом, который постоянно изменяется.

Что касается конфликта в Афганистане, то Советский Союз решился на беспрецедентный шаг, установив график вывода своих войск из этой страны. Мы надеемся на то, что два Ваших государства внесут свой вклад в дело восстановления мира в Афганистане и помогут этой стране избежать внутренних конфликтов, с тем чтобы ее народ мог посвятить себя мирному строительству и развитию. Мы хотели бы знать, какая разница между афганскими муджахеддинами и палестинскими борцами? Оба эти народа обладают неотъемлемым историческим правом на свою родину. Лучшим подтверждением этому является их присутствие на своей земле с незапамятных времен. Оба эти народа отказались признать свершившийся факт и создали новую реальность.

Мы надеемся на то, что права человека будут соблюдаться все более неуклонно и что Вы поможете восстановить свои права тем, кто был лишен их, и будете содействовать прекращению агрессии.

Иракско-иранская война продолжается уже в течение ряда лет, приводя к огромным жертвам, бессмысленной трате ресурсов и нанося колоссальный материальный ущерб. Несмотря на принятие резолюции 598 (1987) Совета Безопасности, эта война теперь ведется на земле, на море и в воздухе. Любая резолюция, каково бы ни было ее значение, не может быть принята, если не предусмотрены меры по ее осуществлению и если не подготовлена почва для ее осуществления. И в этой связи мы вновь возлагаем надежды на Вашу встречу.

В Ливане продолжают столкновения, а его народ по-прежнему раздирают междоусобицы и конфликты под влиянием извне. Города Ливана превратились в поля сражений. Убийства, разрушения, покровительство в отношении террористов и экспорт терроризма стали повседневной реальностью. Дух ненависти уничтожил все то, что символизирует национальное единство.

Великие державы, с учетом состава их населения, являются ярким примером разнообразия в рамках единства. Их опыт может помочь Ливану - а, может быть, и всем странам Ближнего Востока - найти форму мирного сосуществования различных доктрин и религий в условиях национального единства, взаимоуважения и добрососедства, с тем чтобы народ Ливана смог бы наконец вновь встать на путь процветания после истощившей его войны и конфликтов, вызванных влиянием сектантских концепций.

Я не могу завершить свое послание, не упомянув о судьбе других наших братьев, являющихся жертвами того же угнетения, которому подвергаются палестинцы; я имею в виду народы Южной Африки и Намибии, которые стремятся к обеспечению справедливости на своей земле и к равенству в условиях уважения достоинства и соблюдения прав человека.

Возможность решения таких мировых проблем, как ограничение ядерных вооружений, и успех усилий, направленных на решение региональных проблем, таких, как проблема Афганистана, расширяют надежды и привлекают к себе внимание угнетенных народов и развивающихся и развитых стран, которые стремятся к укреплению международного мира, безопасности и сотрудничества, выгодами которого воспользовались бы все.

В исламе мир - это одно из имен Всевышнего.

Это одна из ценностей, проповедуемых пророками, освященных религиями и закреплённых конвенциями и международными организациями.

Вы встретились в целях укрепления мира и именно во имя мира я обращаюсь к Вам. И я прошу Всемогущего помочь нам на этом пути.

Примите мои заверения в глубочайшем к Вам уважении.

Эмир Кувейта,
Председатель пятой сессии
Организации Исламская конференция
Джабер аль-Ахмад АС-САВАХ